



07335 - 0389

# VW New Beetle

©1999 BY REVELL AG.

PRINTED IN POLAND



## VW New Beetle

Anfang der 90er Jahre entwickelten die Designer von Volkswagen unter dem Namen "Concept 1" eine futuristische Designstudie, die 1994 auf der Motorshow in Detroit vorgestellt wurde. Einheitliche Meinung: Dieses Auto muß in Serie gebaut werden. So erblickte ein ganz besonderer neuer Volkswagen das Licht der Weltöffentlichkeit. Der New Beetle wurde am 05. Januar 1998 ebenfalls auf der Detroiter Autoshow vorgestellt und im März mit großem Erfolg in den USA ausgeliefert. Seit Herbst 1998 erfreut der Beetle auch die Herzen der Käufer in Europa. Obwohl er äußerlich noch an seinen Urahnen, den VW Käfer erinnert, hat er doch kein einziges Bauteil mit ihm gemein. Vielmehr wurden etliche Teile vom neuen Golf übernommen, was einer der Gründe für seine solide Bauweise ist. Der New Beetle ist auch erheblich größer als der Käfer und mit einer Länge von 4092 mm und Breite von 1724 mm kein Kleinwagen mehr. Seine Silhouette ist unverwechselbar und die Form durch und durch modern – ein harmonisches Zusammenspiel von sanften Linien und ansprechenden Wölbungen. Charakteristisch sind die in die vollverzinkte Karosserie eingesetzten Front- und Heckleuchten. Auch der Innenraum ist mit hochwertigen Kunststoffen und Textilien originell gestaltet – bis hin zum standardmäßigen Halter für die Blumenvase am Armaturenbrett. Der New Beetle verfügt über Frontantrieb und einen Vierzylinder-Motor, der wahlweise als Benzinmotor mit 115 PS oder Turbodieselmotor mit 90 PS bestellt werden kann. Durch sein originelles Design, modernste Technik und exzellente Qualität erobert der New Beetle die Herzen im Sturm.

## VW New Beetle

At the beginning of the 90s the Volkswagen designers developed a futuristic design study known as "Concept 1" which was exhibited at the 1994 Motor Show in Detroit. Unanimous opinion: this car must be mass produced. So a very special new Volkswagen saw the light of day. The New Beetle was likewise exhibited at the Detroit Motor Show on 4 January 1998 and in March it was delivered in the USA with great success. Since Autumn 1998 the Beetle has also been gladdening the hearts of buyers in Europe. Although its external appearance still resembles that of its predecessor the VW Beetle, it does not have a single component in common with it. One of the reasons for its sturdy build is the number of components it took from the new Golf. The New Beetle is also much bigger than the original and with a length of 4092 mm and a width of 1724 mm it is no longer a small car. Its silhouette is unmistakable with a thoroughly modern shape – a harmonious coordination of soft lines and attractive curves. Distinguishing features are the front and tail lights set into the fully galvanized bodywork. The interior is also innovatively designed with high grade plastics and textiles – right down to the flower vase holder supplied as standard on the dashboard. The New Beetle has front wheel drive and a four cylinder engine, which can be ordered as a 115 hp petrol engine or a 90 hp turbo diesel. The New Beetle with its original design, latest technology and excellent quality has captured the heart of the world public.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrichtige Nachnahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Mall on Revell AG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaisuutta. Laittoon kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisissä toimin.

Formen er produert og eies av Revell AG/Revell Monogram Inc. Etterligning uten tillatelse vil bli gjengstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell AG/Revell Monogram Inc. Nieligalne podrobienia jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell AG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Karuna aydın takiller mahkemece takip edilecektir.

A forma elôôaltôja és a tulajdonjog birtokosa a Revell AG/Revell Monogram Inc. A jogellenes útanztatokat és hamisítványokat bíróságig üldözök.

Mould manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell AG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell AG/Revell Monogram Inc. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell AG/Revell Monogram Inc. All kopiering beviras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell AG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagges.

Модель изготавлена и является собственностью фирмы Revell AG/Revell Monogram Inc. Противозаконные подделки представляются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάσθηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell AG/Revell Monogram Inc. Οι περιηγήσεις μηδέποτε θα καταδικούνται δικαστικώς.

Tvar byt vytvoren firmou Revell AG/Revell Monogram Inc. a je jejim vlastnictvom. Proti nezákynom napodobením sa bude postupovať soudnou cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neplačene kopije bodo pravno kažnjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D: Achtung:** Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

**NL:** OPGELFET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aanvankelijk laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de klebeflakken verwijderen. Kleine onderdelen verven vooraf voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier scheuren en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION:** lisiez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

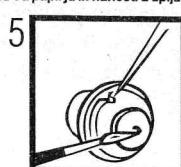
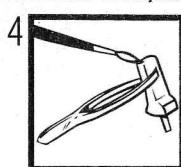
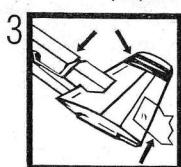
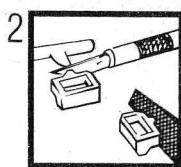
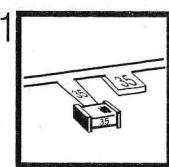
**E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su sujetador (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.**

**I: ATTENZIONE:** Primo dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lime per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e delle figure decalcomaniali. Primo di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Rinviare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS: Läs instruktionerna nog igen innan du sätter modellen samman. Varenda detalj är numrerad (1). Vg b beaktar följden i sammansättningsteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummirör, tejp och klädnyckel för att hålla samman de limmade delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild såbelud och luftrester sätt med en malingen och overfläcksbillerner bedra kan hafta. Inden påfärstern kontrolleras om delene passer, limmen påföres sparsomt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan de flyttas från rammen (4) (5). Låt kromet riktigt torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekaldel enkelt och doppa den i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.**

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummeret (1). Rækkefølgen af monteringsstrinnene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for at afgrænse af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbende (3) enkeltdele sammen. Plastdelene rengøres i en mild såbelud og luftrettes så malingen og overflæksbillerner bedre kan haft. Inden påfærtens kontrolleres om delene passer, limmen påføres sparsomt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små delene inden af fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven lære godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv er skaeres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sec. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξόπτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Αποτελεύεται εργαλεία: μαχαιρί και λίμα για τη λείανση των εξόπτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολκτική ταινία και μανταλάκια για τη συγκρότηση των κολλημένων μερονύμενών εξόπτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξόπτημα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνύστε τα στο αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφαση του χρώματος και των χαλκομανιών. Πριν το κόλλημα, ελέγχετε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξόπτημα. Επαλέιψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξόπτημα, πριν απομακρύνουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνύσουν καλά τα χρώματα και υστέρα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε έστοτο νερό για περ. 20 δευτέρων. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδέμενο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.



**D:** Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

**NL:** Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtskontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamatieën worden alleen in behandeling genomen, indien de handleiding en de uit de kartonnen doos geknipte streepjescode worden opgestuurd. Onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw etc. sturen wij onder rekening. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

PAGE 2

## Read before you start!

**N: OBS!** Les noye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrinnene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidæk, tape og klesklipper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem luftørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimmingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflærene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La forgane tørke godt før sammenmonteringen fortsetter. Skjær ut hvert av motiven for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de finta e os decalques fiquem uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar calor nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcular os motivos do papel na posição indicada e apertá-los com fita adesiva.

**FIN: MUOMI:** Luk rakennusohje luotellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittava työkalu: Veitsi ja viili osien ylläpidöönäsiin purkitsele poistamiseen (2); kuminauha, teippia ja pyykkiä/pölkkiä yhteenliittävätten osien paikallaisuuspiirissä (3). Puhdistaa muoviosat miedolla pesuaineuloksesta ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali sairkutuvat tarvittaessa paremmin. Tarkasta ennen kuumusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima takailemalla ja tintaan laitteita. Poista kromaus ja maali muovipaperista erikseen (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuvaa erikseen ja irrota läpimuurain veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperista merkitystä kohdasta samalla painamalla ihmäpäri kuvion toista puolta vasten.

**RUS:** Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, склейка ленты и зажимы для сушки для приклеивания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картинки лучше прилипали. Перед приклейванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Удалить хром и краску с поверхности склеиваемых деталей. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переднюю картинку отдельно вырезать и временно прикрепить на 20 секунд кипятком в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz piłnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z dodatkiem środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosc barfy oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej ostrożnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Barfy dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów z papieru na oznaczonym miejscu i docisnąć biuksami.

**TR: DİKKAT:** Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaları çapağını almak için bıçak ve eje (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandali (3). Plastik parçalar yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boyası ve çikartmaların daha iyiyapılması için, açık havada kurutun. Yapıştırıldığında önce parçaları yuva yapmadan kontrol edin; yapışkan idareli bir şekilde sürüün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskelletten sökümeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurutun, sonra montaj devam edin. Her çıkartma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifleri işaretlenen yere kigıtın itin ve silme kağıdı ile bastırın.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a piňák k odstranění výronků na dílech (2); tašma gumová, tašma klející, klamerky pro udržení sestavených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyučit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistit lepší přiléhání barevného nářisu a obrazu. Před nalepením zkontrolovat, zda díly pasují do sebe; použít výrobcův systém číslovaných rámek (4) (5). Barvy nechat dobré prochnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyzříznout a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szűkséges szerszámok: kés és rezelő az alkatrések sorjánlatáshoz (2); gumiszalag, ragaszítószalag és ruhahiszeket az összeszerázott alkatrések megtártáshoz (3). A műanyag alkatrések összehúzásához (4) (5). A festékkel alkatrésekkel történő elzártolás előtt kell festeni (4) (5). A festékekkel hagyni kell jó megszárudni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motivumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe helyezni. A motivumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és ítétpapírral felnyomni.

**SLO: UPOZORILO:** pred sestavo dobro prečítať upozorilo za sestavo. Vsak del je označen (1). Slediť sedlo postopu pri montovanju. Potrebne orodje: noži in orodje za odrezevanje delov (2), gumijaste trake, traka z lepljenim in klukce za uvrstilo zlepeneh delov (3). Plastične dele očistiti v obvezno preveriti če se deli ukupajajo v eden drugi. Počasno nanašati lepljivo na katere nanašamo leplilo treba prvo odstraniti hrnom iz barve. Manjše dele prvo treba premazati in pôsobiť oddeliti z ramou (4) (5). Pustiti da se barve dobro posusijo, in šele potem nastaviť sestavljanjem. Vsakies preliatko posreduje zarezati v potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijacom.

**GB: THE INTEGRITY OF THIS CONSTRUCTION SET HAS BEEN SUBJECT TO NUMEROUS QUALITY AND WEIGHT CONTROLS. CLAIMS CAN ONLY BE DEALT WITH ON RECEIPT OF THE ASSEMBLY INSTRUCTIONS AND THE BAR CODE LOCATED ON THE BOX. INDIVIDUAL COMPONENTS, FOR CONVERSION PURPOSES, ETC., CAN BE ORDERED C.O.D. WRITE TO: REVELL AG, DEPARTMENT X, HENSELSTR. 20-30, D-32257 BÜNDE.**  
F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les réclamations ne peuvent être examinées que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GEN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voici notre adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

## Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

**Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.**

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.**

**Huomaa seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokamisvaiheissa.**

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**

**Prosze zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.**

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki sembolelle lütfen dikkat edin.**

**Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.**



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalcomanies  
Transfer in water even later weken en aanbrengen  
Remojar y aplicar las calcomanías  
Pomoj v aplicar o decalque  
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie  
Blötl och lätt dekalera  
Kostula siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen  
Fukt motivet i varmt vann och det över på modellen  
Dypp bildet i vann och sett det på

Приємної картінку намочити і нанести  
Zmijęsczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić  
Βουτήστε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την  
Çıkarınmayı suda yumuşatın ve koyn  
Obtisk námciť vo vode a umiestiť  
a matricat vízben beáztsa és felhelyezni  
Presliká potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben  
Glue  
Collier  
Lijmen  
Engomar  
Colar  
Incollare  
Limmas  
Lima  
Limes  
Lím  
Lime  
Kleben  
Przykleić  
κόλληση  
Yapıştırma  
Lepení  
ragasztani  
Lepiti



Nicht kleben  
Don't glue  
Ne pas coller  
Niet lijmen  
No engomar  
Não colar  
Non incollare  
Límmas ej  
Alá limaa  
Skal IKKE limes  
Ikke lím  
Не klejen  
Nie przyklejać  
η μη κόλληση  
Yapıştırma  
Nelépi  
nem szabad ragasztani  
Ne lepiti



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Naar keuze  
No engomar  
Alternado  
Facultativo  
Alternato  
Límmas  
Alá limaa  
Valfritti  
Valfritti  
На выбор  
Do wyboru  
εναλλακτικά  
Segmeli  
Veiteltihé  
tetszs szerint  
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Número de etapas de trabajo  
Número de etapas de trabalho  
Número di passaggi  
Antal arbetsmoment  
Antall arbeidstimer  
Antall arbeidstimer  
Komplett operacij  
Liczba operacji  
οριθμός των εργασιών  
Počet pracovních operací  
a munkafolyamatok száma  
Števítku koraka montáže



Entfernen  
Remove  
Détacher  
Verwijderen  
Sacar  
Retirar  
Eliminar  
Tag loss  
Pjästa  
Fjern  
Fjern  
Удалять  
Usunąć  
απομακρύνετε  
Temizleyin  
Odstranit  
előtávolítani  
Ostraniti



Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Limpia las piezas  
Peça transparente  
Parfe transparente  
Genomsiktiga delar  
Läpinäkyvä osat  
Glassklara deler  
Gjennomsiktige deler  
Прозрачные детали  
Elementy przezroczyste  
Білоручі елементи  
Şeffaf parçalar  
Průzračné díly  
áttetsző alkatrészek  
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen  
Repeat same procedure on opposite side  
Opérer de la même façon sur l'autre face  
Dzelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto  
Repatri el mesmo procedimiento utilizada no lado oposto  
Stessa procedura sul lato opposto  
Upprepad proceduren på motsatta sidan  
Toista sama toimenpite kuten vieressäillä sivulla  
Gjenta prosedyren for den motsatte siden  
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor  
Повторять таку же операцію на противоположной стороне  
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwnie  
επαναλαβέτε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά  
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın  
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně  
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni  
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile  
Illustration of assembled parts  
Figure représentant les pièces assemblées  
Afbeelding van samengevoegde onderdelen  
Ilustración piezas ensambladas  
Figura representando peças encaixadas  
Illustrazione delle parti assemblate  
Bilden visar därorna hopsatte  
Kuva yhteenlittelyistä osista  
Illustrasjonen viser de sammensatt delene  
Illustrasjonen sammensatt deler  
Изображение смонтированных деталей  
Rysunek złożonych części  
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων  
Birleştirmiş parçaların şekli  
Zobrazení sestavených dílů  
összeállított alkatrészek ábrája  
Síkra slopjeneva dela



Chromteile  
Chrom parts  
Pièces chromées  
Chrom onderdelen  
Cromar las piezas  
Peça cromada  
Parti cromate  
Kromdelajer  
Kromatut osat  
Krom-dele  
Kromdeler  
Хромированные детали  
Elementy chromowane  
εξαρτήματα χρωμίου  
Krom parçalar  
Chrómové díly  
króm alkatrészek  
Kromirani deli

## Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben Required colours	Peintures nécessaires Benedigde kleuren	Pinturas necesarias Tintas necessárias	Colori necessari Använda färger	Tarvitavat värit Du trenger følgende farger	Nödvändige färger Необходимые краски	Potrebne kolory Απαιτούμενα χρώματα	Gerekli renkler Potřebné barvy	Szükséges színek. Potrebné barve
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>	<b>G</b>		

aluminum, metallic 99  
aluminum, metallic  
aluminum, métallique  
aluminum, metálico  
aluminio, metalizado  
aluminio, metálico  
aluminum, metallic  
alumini, metalkiito  
aluminum, metallak  
aluminum, metallic  
алюминий, металлик  
aluminum, metalicznny  
ολυμπιου, μεταλλικό  
aluminio, metalik  
hliníková, metaliza  
alumínium, metál  
aluminijs, metalik

schwarz, seidenmatt 302  
black, silky-matt  
noir, satiné mat  
zwart, zijdemat  
negro, mate seda  
preto, fosco sedoso  
nero, opaco seta  
svart, sidematt  
musta, silkintummeä  
sort, silkamat  
sort, silkematt  
черный, шелковисто-матовый  
czarny, jedwabisto-matowy  
μαύρο, μεταλλικό  
aluminio, metálico  
černá, hedvábně matná  
fekete, selyemmatt  
črna, svila mat

silber, metallic 90  
silver, metallic  
argent, métallique  
zilver, metallic  
plata, metalizado  
prata, metálico  
argento, metálico  
silver, metallic  
hvop, metallikillo  
svil, metalik  
серебристый, металлик  
srebro, metaliczny  
ορφιμ, μεταλλικό<sup>2</sup>  
gümüs, metalik

anthrazit, matt 9  
anthracite, matt  
anthraciet, mat  
anthracita, mate  
antracite, fosco  
antracite, opaco  
antracit, mat  
antrasitti, himmä  
koksgrå, mat  
antrasit, matt  
антрацит, матовый  
antracit, matowy  
ανθρακί, ματ

feuerrot, glänzend 31  
fiery red, gloss  
rouge feu, brillant  
rood helder, glansend  
rojo fuero, brillante  
vermelho vivo, brillante  
antracite, opaco  
antracit, mat  
antrasitti, himmä  
koksgrå, mat  
antrasit, matt  
антрацит, блестящий  
czernawy ognisty, błyszczący  
κόκκινο φωτιάς, γυάλιστερό

steingrau, matt 75  
stone grey, matt  
gris pierre, mat  
steen grijs, mat  
gris pizarra, mate  
cinzenzo pedra, fosco  
grigio roccia, opaco  
stengå, matt  
kvienharmaa, himmä  
stengå, mat  
steingrå, matt  
серый каменистый, матовый  
szary kamien, matowy  
υχρι πέτρας, ματ  
taş grisi, mat  
kameně šedá, matná  
köszürke, matt  
kamen siva, mat

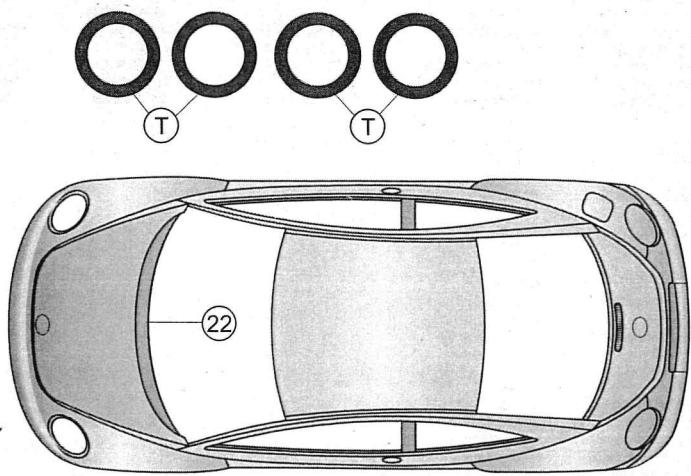
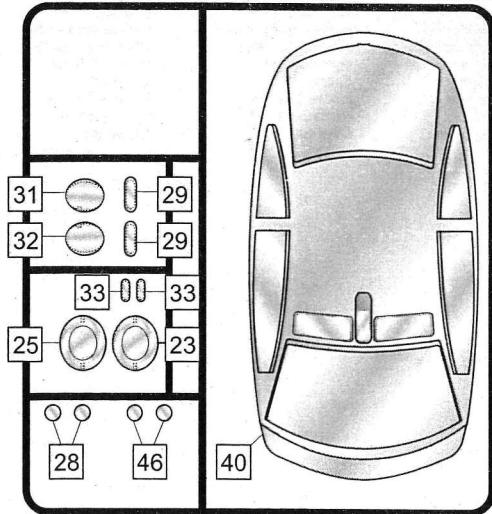
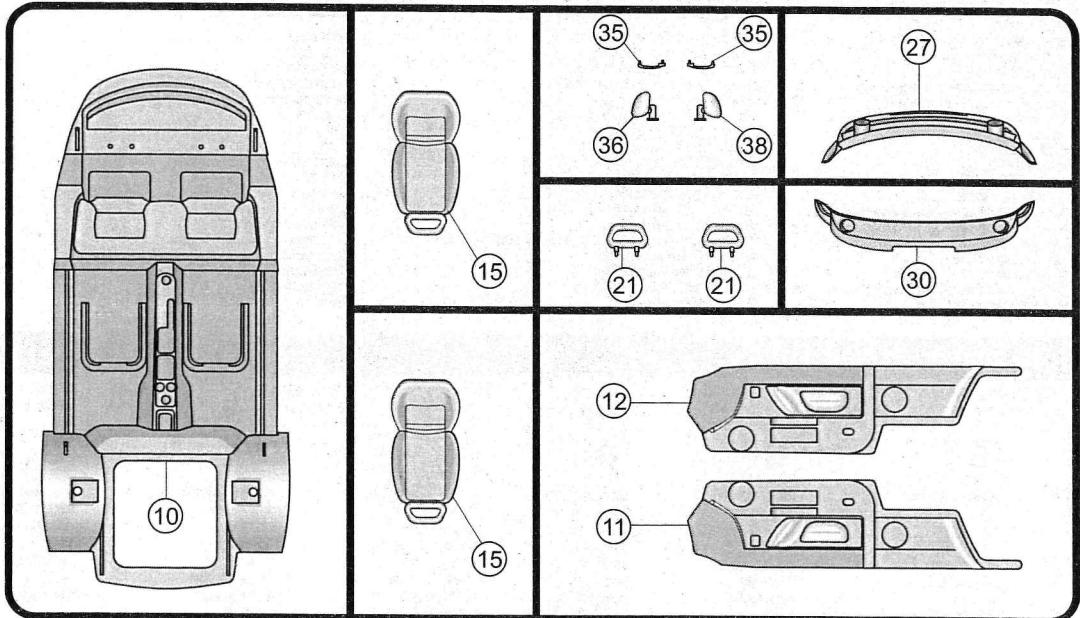
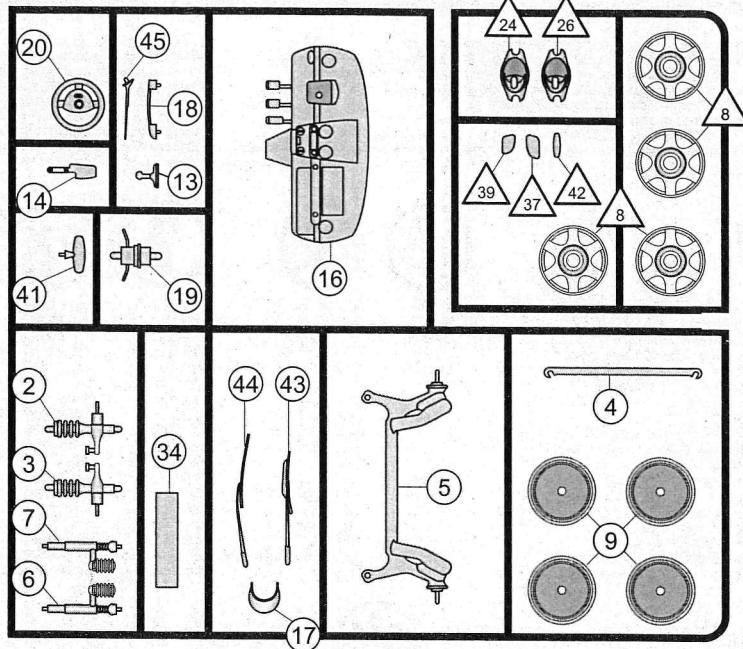
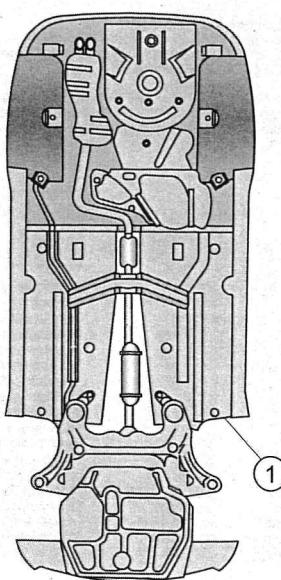
grau, seidenmatt 374  
grey, silky-matt  
gris, satiné mat  
gris, zijdemat  
gris, male seda  
cinzenzo, fosco sedoso  
grigio, opaco seta  
grå, sidematt  
grå, seidenmatt  
harmaa, silkintummeä  
grå, silikemat  
grå, silkenatt  
серый, шелковисто-матовый  
szary, jedwabisto-matowy  
υχρι, μεταξότο ματ  
gri, pek mat  
šeď, hedvábně matná  
szürke, selyemmatt  
siva, svila mat

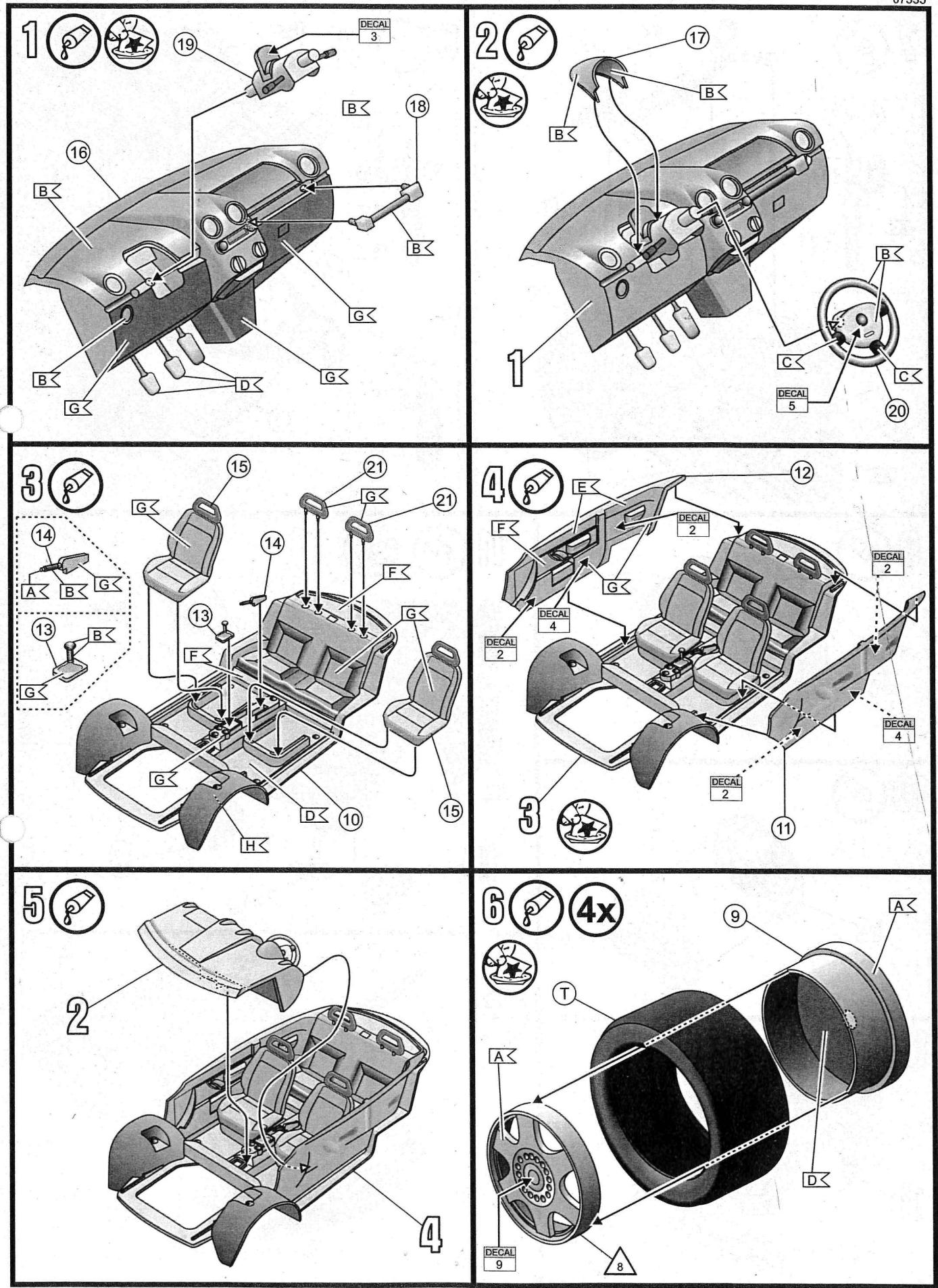


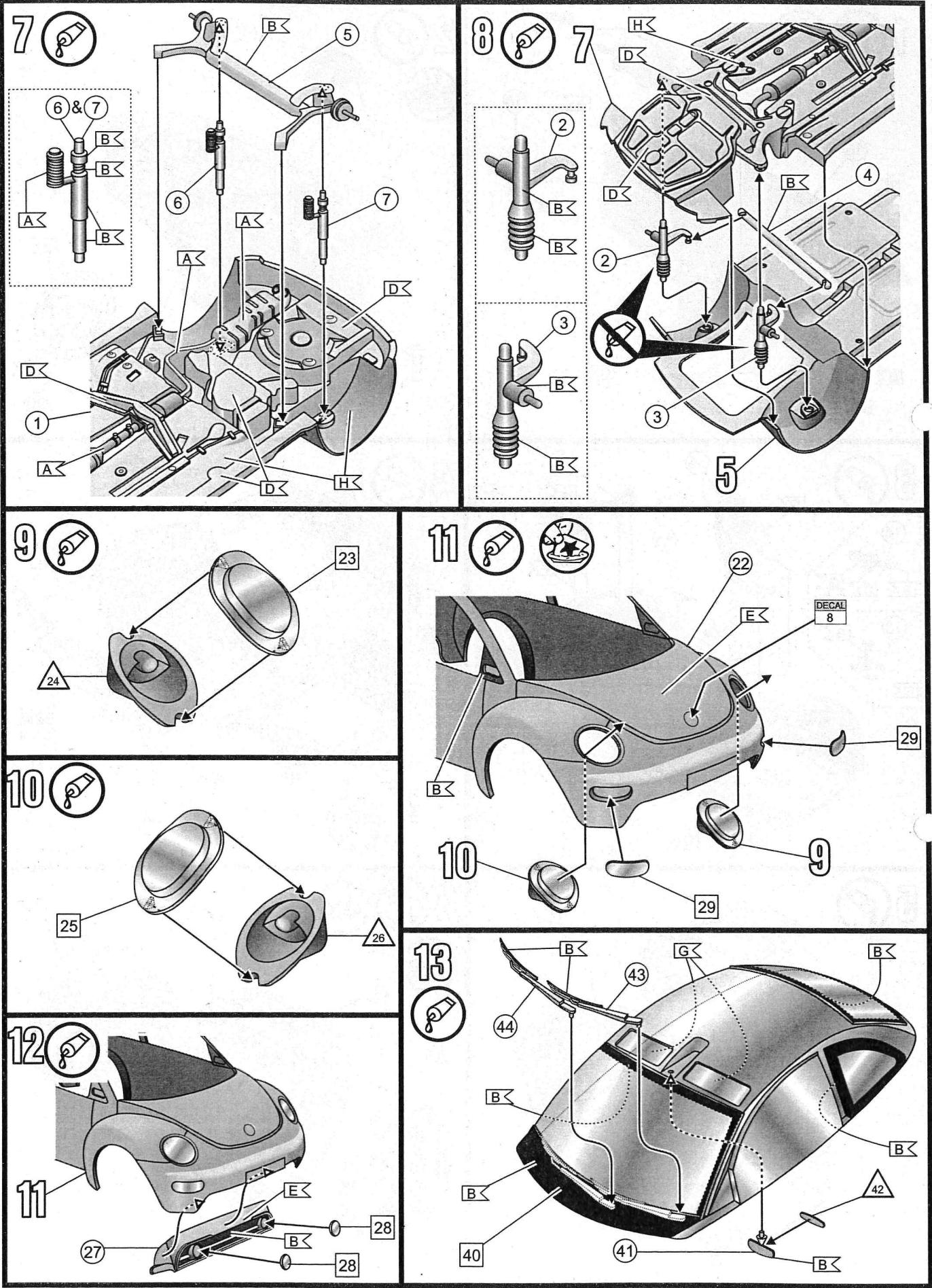
panzergrau, matt 78  
tank grey, matt  
gris blindé, mat  
pantzgrås, mat  
plomizo, mate  
cincinato, matto  
color caro armato, opaco  
pansargrå, matt  
panzgrå, matt  
серый танк, матовый  
szary zbroi, matowy  
υχρι τανκ, ματ  
panzer grisi, mat  
pancérové šedá, matná  
páncélszürke, matt  
oklopno siva, mat

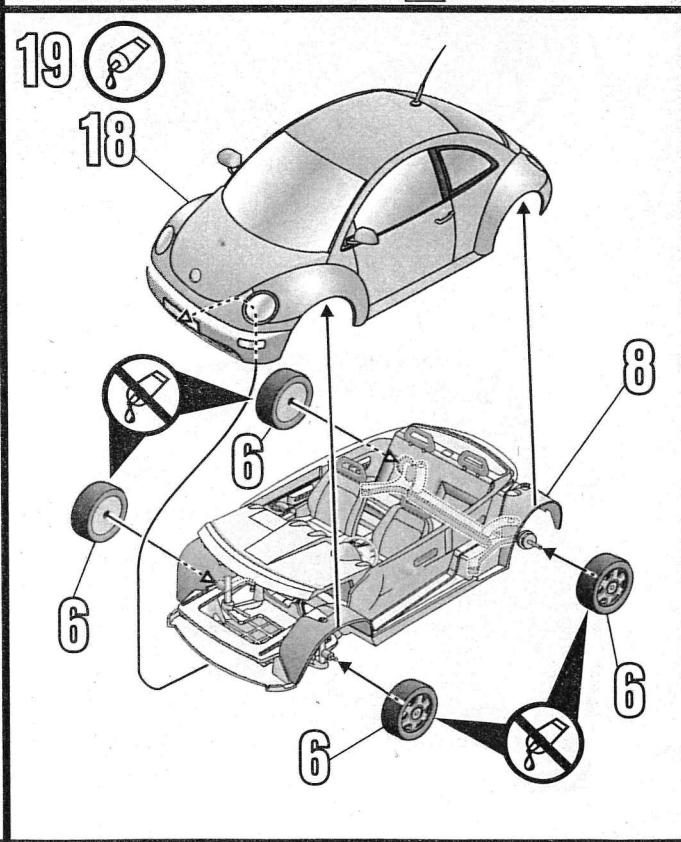
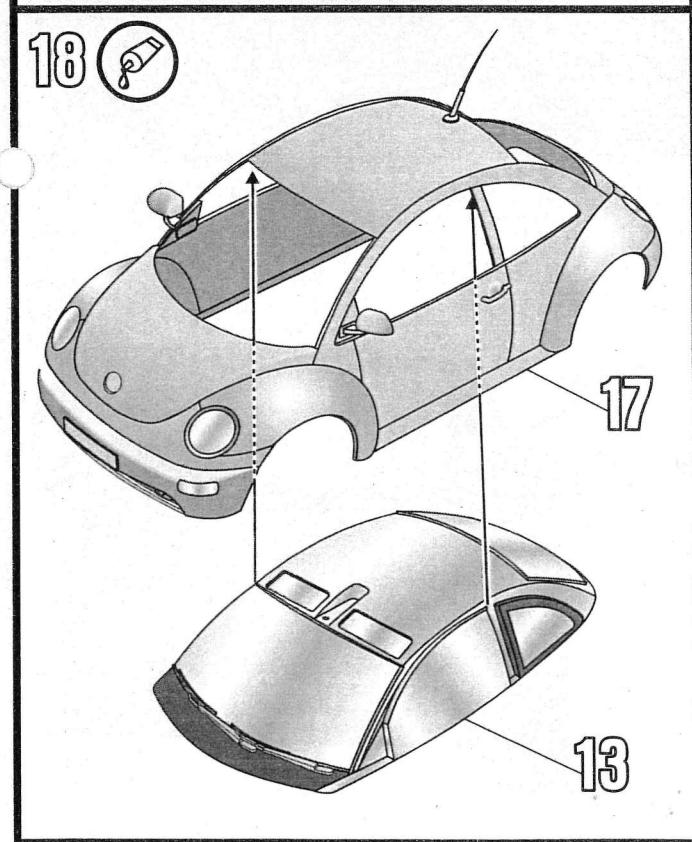
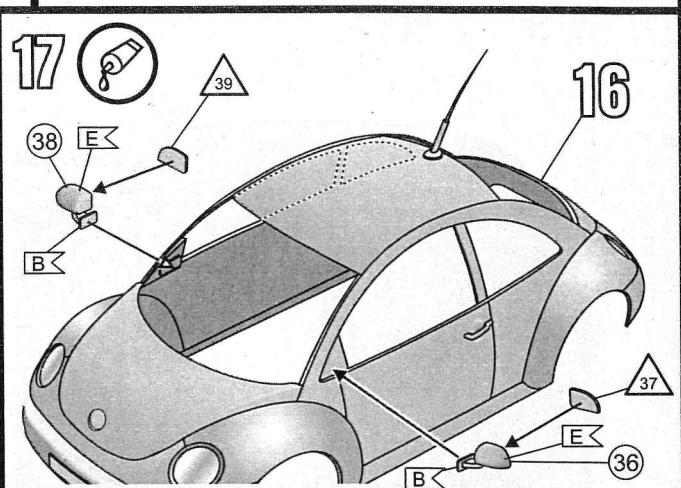
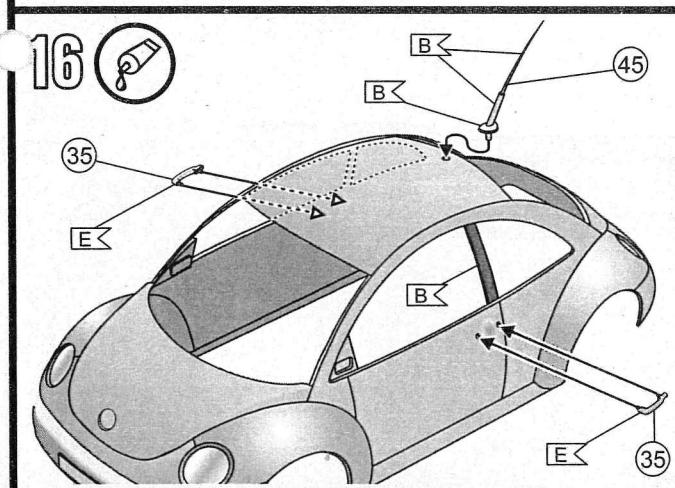
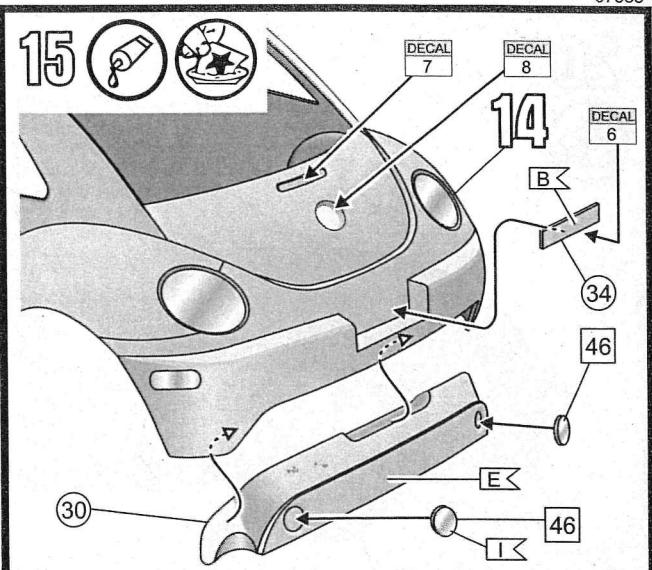
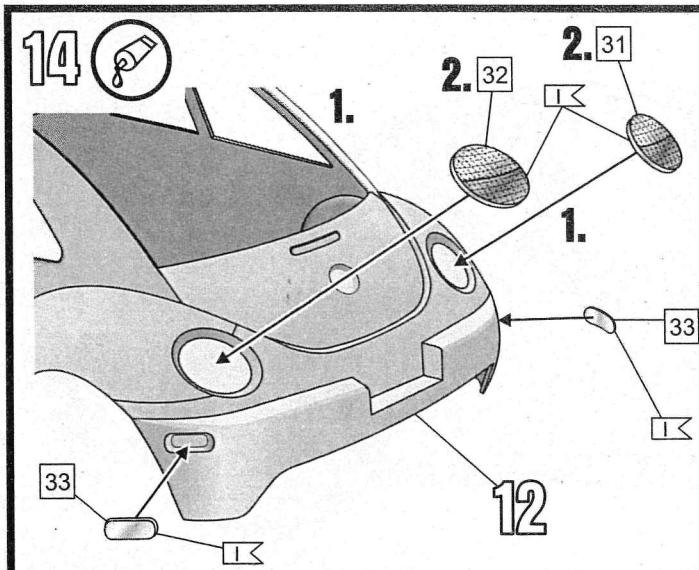


rot, klar 731  
red, clear  
rouge, clair  
rood, helder  
rojo, claro  
vermelho, claro  
rosso, chiaro  
röd, klar  
punainen, kirkas  
красный  
czerwony  
κόκκινο  
crvena, čirá  
piros, áttetsző  
rdeča, jasná

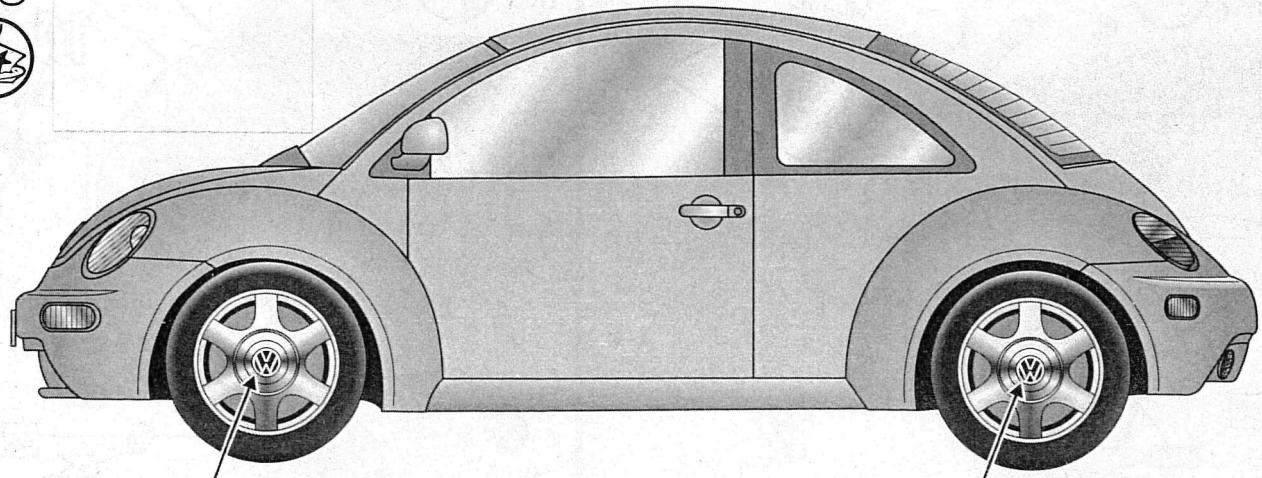
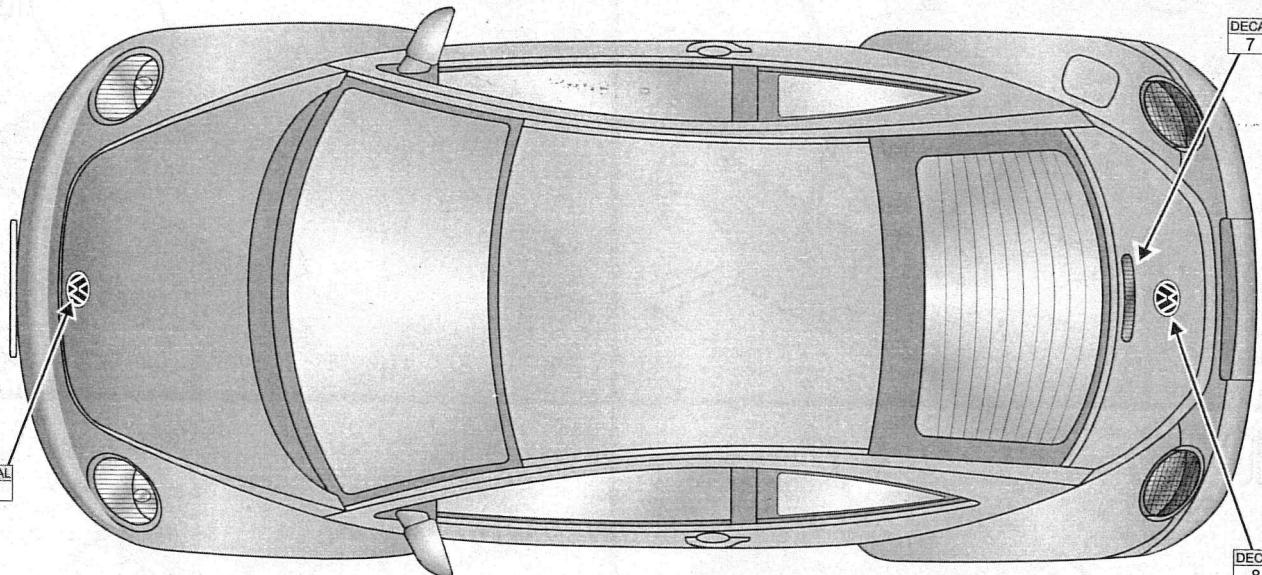
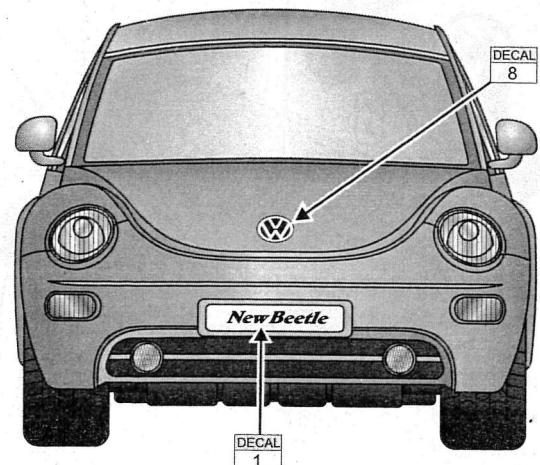
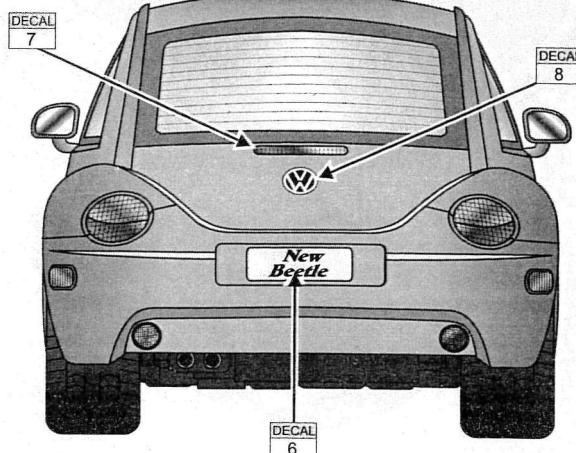








20

DECAL  
9 9DECAL  
9 9DECAL  
8DECAL  
8DECAL  
7DECAL  
1DECAL  
6DECAL  
8